**AWTORISASYON AT PAGPAPALAYA SA RESPONSIBILIDAD PARA SA LAKBAY-ARAL NG MGA MAG-AARAL**

**Walang mapahihintulutang mag-aaral sa lakbay-aral kung hindi inilahad itong nakumpleto at pinirmahang Kasunduan ng Awtorisasyon at Pagpapalaya sa Responsibilidad sa nangangasiwang guro, isponsor, o opisina ng paaralan sa loob ng 48 na oras bago magsimula ang lakbay-aral.**

**Hindi tatanggapin ang mga berbal na awtorisasyon o mga awtorisasyong hindi inilahad sa kasunduang ito.**

|  |  |
| --- | --- |
| Pangalan ng Mag-aaral: | Tirahan: |
| Baitang: | Petsa ng Kapanganakan: |
| Paaralan: | Numero ng Telepono sa Bahay: |
| Pangalan at Telepono ng Pang-Emerhensyang Ugnayan: |
| Destinasyon ng Lakbay-aral: |  |
| Petsa ng Lakbay-aral:  |  |
| Inaasahang Oras ng Pag-alis:  |  |
| Inaasahang Oras ng Pagbalik: |  |
| Pamamaraan ng Transportasyon: |  |
| Nangangasiwang Guro/Isponsor: |  |
| Mga Kondisyong Medikal / Mga Gamot: |  |
|  |  |

Pakibasa ang Kasunduang ito nang maingat, at pirmahan sa ibaba. Pangunahing pangangailangan ang pagkumpleto ng Kasunduang ito sa paglahok sa aktibidad na isinalarawan sa itaas (tinutukoy bilang “lakbay-aral”).

Sa pagpirma sa ibaba, kinikilala at sumasang-ayon ako na:

* Naiintindihan at sinasang-ayunan ko na ang mag-aaral na tinutukoy sa itaas ay sumasali nang kusang-loob sa lakbay-aral sa sarili niyang kapinsalaan. Alam ko at lubos kong nauunawaan na ang lakbay-aral ay maaaring magsanhi ng mga panganib, peligro, at pakikipagsapalaran, kasama na ang batid at hindi batid, kung saan posibleng mangyari ang mga seryosong aksidente, at kung saan maaaring maranasan ang aksidente, at ang mga kalahok ay maaaring pisikal na mapipinsala, mapinsala ang ari-arian, o maaring mamatay. Kahit na may pisikal na pagdiriit o wala, anumang aktibidad na kaugnay sa lakbay-aral ay maaaring may kaakibat na panganib na hindi mahihiwalay sa aktibidad. Pinahihintulutan at kinikilala ko ang paglahok ng mag-aaral at kusang-loob na umaako sa lahat ng panganib at mga posibleng kapahamakan, pinsala, pagkalumpo, at posibleng kamatayan na magmumula sa lakbay-aral.
* Naiintindihan at kinikilala ko na mayroong mga potensiyal na panganib o pinsala sa lakbay-aral. Maaaring mangyari ang mga pinsala dahil sa pagkilos o kakulangan sa pagkilos ng mag-aaral, dahil sa pagkilos o kakulangan sa pagkilos ng ibang mag-aaral o kalahok, o dahil sa aktuwal o pinaghihinalaang kakulangan ng mga kawani o ahente ng paaralan o boluntaryo upang sapat na magturo, sumanay, mangaral, o mangasiwa. Maaaring mangyari ang mga pinsala dahil sa aktuwal o pinaghihinalaang kakulangang magpanatili, gumamit, mag-ayos, o magpalit ng mga pisikal na pasilidad o kagamitan. Maaari ring mangyari ang mga pinsala dahil sa pinsalang hindi sinuri, sinuring mali, hindi ginamot, ginamot nang mali, o ginamot ng hindi sa tamang panahon ang aktuwal o potensiyal na pinsala. Lahat ng mga pinsalang iyon ay itinuturing likas na panganib sa paglahok ng mag-aaral sa lakbay-aral.
* Kinikilala ko na ayon sa batas ng California ang mag-aaral ay walang mahahabol sa distrito, charter na paaralan, o estado dahil sa lakbay-aral nang ayon sa Education Code § 35330, kung saan ay nakasaad sa subd. (d): **“Ang lahat ng mga taong kasali sa lakbay-aral o iskursyon ay ituturing na tinalikdan ang anumang paghahabol sa distrito, sa charter na paaralan, o sa Estado ng California para sa pinsala, aksidente, pagkakasakit, o kamatayang nangyari dahil sa lakbay-aral o iskursyon. Pipirma ng pahayag ng pagsuko sa lahat ng paghahabol ang lahat ng mga may-edad, lahat ng mga magulang, o tagapag-alaga ng mag-aaral na mag-lalakbay-aral o mag-iiskursyon sa labas ng estado.”**
* Bilang kunsiderasyon sa distrito o charter na paaralan na nagpapahintulot sa mag-aaral na tinutukoy sa itaas na lumahok sa lakbay-aral, ako ay kusang-loob na sumasang-ayon na bitawan, pakawalan, palayain, at hindi sisisihin ang distrito o charter na paaralan, ang kanyang mga trustee, mga opisiyal, mga kawani, at ahente mula sa lahat at anumang paghahabol ng pananagutan na maaaring mangyari dahil sa kanilang kapabayaan, o anumang pagkilos o kakulangan ng pagkilos na makapagsanhi ng mga kasakitan, kapahamakan, kamatayan, o anupamang kapaniraang nauugnay sa paglahok ng mag-aaral sa lakbay-aral.
* Ang pang-emerhensyang medikal na impurmasyong tungkol sa mag-aaral ay nasa distrito o charter na paaralan na at pangkasalukuyan. Kung mangyayari ang pinsala o medikal na emerhensya sa panahon ng lakbay-aral, mayroon na ng aking kapahintulutan ang nangangasiwang guro, isponsor o tsaperone upang pangasiwaan o pahintulutan ang pangangasiwa ng pangmadalian o pang-emerhensyang pangangalaga, kasama na rin ang transportasyon ng mag-aaral sa pangmadalian o pang-emerhensyang tagapangalaga. Sa ganoong mga kalagayan, ang pagpapabatid sa akin at/o ang Pang-emerhensiyang Ugnayan tungkol sa pinsala o medikal na emerhensiya ay maaaring maantala. Sa gayon, sinumang pangmadalian o pang-emerhensyang tagapangalaga ay aking malinaw na pinahihintulutang isagawa ang mga pamamaraang pang-dyagnostiko o anestetiko, at/o magbigay ng pangangalagang medikal o paglalapat ng kagamutan (kasama ang pag-opera), na ipinapalagay nilang makatwiran o kinakailangan sa pangkasalukuyang kalagayan. Aking responsibilidad lamang ang lahat ng mga gastos at gugol na may kinalaman sa pangangalaga. Sumasang-ayon ako na palayain at pakawalan ang distrito (o ang charter na paaralan), ang kanyang mga trustee, mga opisiyal, mga empliyado, at ahente mula sa anumang pagkilos o kakulangan ng pagkilos na tungkol sa anumang pang-emerhensya o medikal na serbisyo.
* Ilalahad ng nangangasiwang guro o isponsor ang mga patakaran at ang mga pangangailangang pangkaligtasang aktibidad na kaugnay sa paaralan kasama ang mga mag-aaral at mga may-edad na tsaperone bago magsimula ang lakbay-aral, maaaring kasama rito ang mga kondisyong mapanganib o peligroso o kalagayang maaaring mapalapit ang mag-aaral sa posibleng kasakitan o kapinsalaan, maaaring makasama na rin ang kamatayan. Kinakailangan sumunod ang mga mag-aaral sa lahat ng mga panuntunan at ng mga pangangailangang pangkaligtasan ng lakbay-aral, pati na rin ang Mga Alituntunin ng Pag-uugali at sa pangkalahatang pamantayan ng paggalang sa tao at ari-arian. Naiintindihan ko at sumasang-ayon ako na ang pagpapabaya ng mag-aaral sa pagsunod sa mga patakaran ng lakbay-aral o pangangailangang pangkaligtasan ay maaaring magresulta sa pagpapauwi sa mag-aaral, sa aking gastos, at maaaring sa susunod na lakbay-aral ay hindi na ulit pasasamahin ang mag-aaral bilang resulta.
* Ako ang magulang o tagapag-alaga ng mag-aaral na tinutukoy sa itaas at ako’y 18 taong gulang o mas matanda pa. Kinikilala ko na binasa ko ang awtorisasyon at pagpapalaya sa responsibilidad na ito at naiintindihan na ang paglahok sa lakbay-aral ay kinakailangang isuko ang maraming aktuwal o potensiyal na karapatan. Kusang-loob akong pumirma sa awtorisasyon at pagpapalaya sa responsibilidad na ito nang walang panghihikayat o katiyakan bukod sa mga isinaad dito, at nang may lubos na pag-unawa ng mga kapahamakang likas sa lakbay-aral.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| **Limbag na Pangalan** | **Pirma** | **Petsa** |
| **Petsa na Tinanggap ng Paaralan:** | **Tinanggap ni:** |